

**金** は出たり入ったりしながら生活空間を巡っていくものである。金に関わる表現も「入る」と「出る」という2つの視点から整理してみると非常に覚えやすくなる。生活空間において‘money’に関わる表現がどのように用いられるかよくわかるだろう。

>> **ECONOMY; SHOPPING; WORK**

### ▶ 「入ってくる金」に関わる表現

- たくさん稼ぐ ● earn a lot of money
- 印税で大きく儲ける ● make a lot of money from book royalties
- 銀行に自分の金を預け入れる ● put your money into the bank
- 慈善のために金を集める ● raise money for charity ⇨ raise funds 「資金を調達する」
- 多くの金を産み出すプロジェクト
  - a project which produces a lot of money
- 自分が投資した金で利子を得る
  - earn interest on the money I have invested
- 手っ取り早く儲けようと株を買う
  - buy some stocks in an attempt to make some quick money  
⇨ このquickは「すぐ現金になる」の意味。in an attempt to do「～しようとして」
- できる限りたくさん貯金しようとする [節約しようとする]
  - try to save as much money as possible

### ▶ 「出ていく金」に関わる表現

- 口座から金をおろす ● draw (out) money from an account
- 損 [損失] を出しているホテル ● a hotel that is losing money
- 新しい会社に多くの金を出資する
  - invest a lot of money in a new company
- 自分が借りた金に対して利子を支払う
  - pay interest on the money I have borrowed ⇨ 前置詞onに注意
- 新しいプロジェクトのために金を出す
  - put up money for a new project ⇨ put /sth/ up 「〈金〉を提供する」

- 驚くほど早く金を使い果たす

● go through money at an alarming rate ⇨ go through three jars of jam in a week 「ジャム3瓶を一週間で使い果たす」

- 困っている友人に金を貸す ● lend money to a friend in need

⇨ A friend in need is a friend indeed. 「まさかの時の友こそ真の友」《諺》

- 高くついた誤り ● a mistake that cost a lot of money

- 私は自分の金を手放したくない。

● I do not want to part with my money. ⇨ part with sth 「やむなく〈物〉を手放したり、売り払う」

- 金で買える最高のワイン ● the best wine money can buy

### ▶ 決まり文句

- 支払った金に見合うものを買う ● get value for money
- 私は金のなる木じゃあるまいし。● I am not made of money.
- 金のなる木はない。● Money does not grow on trees.  
⇨ sth does not grow on trees 「〈物〉が簡単には手に入らない」
- 私はどんどん金を儲けている。● I am making money hand over fist.  
⇨ hand over fist 「どしどし、どんどん」(金を手にしたり失ったりする様)
- 彼は有り余るほど金を持っている。● He has money to burn.
- 知っての通り、金がものをいうんだよ。● Money talks, as you know.

### ▶ ストーリー

I asked my students if they said ‘zeikin o harau’ or ‘zeikin o osameru’. Almost all of them said the former. The former suggests **paying taxes somewhat unwillingly**; the latter suggests **gladly paying taxes for the good of society**. When you consider **how much tax money is wasted or stolen**, ‘harau’ seems the better choice.

(自分の学生に「税金を払う」と言うのか「税金を納める」と言うのか聞いてみた。彼らのほぼ全員が前者だと言った。前者はしぶしぶ税金を支払うという感じがし、後者は社会の利益のために喜んで税金を支払うという感じがする。どれぐらいの税金が無駄に使われたり、盗まれているかを考えると、「払う」と言うほうがよいように思えるのだが。)